



# ΠΡΟΘΗΚΕΣ



ΤΖΟΥΛΙ ΟΤΣΟΟΥΚΑ

## Κολυμπώντας

Μετάφραση Θωμάς Σκάσης.  
Εκδόσεις Πατάκη, 2023,  
σελ. 192, τιμή 9,90 ευρώ

## Ρωγμές του χώρου και του νου

Μάρκος Καρασαρίνης

Μια ανεπαισθητη ρωγμή εμφανίζεται στην ποίνα μιας ομάδας αφοσιωμένων κολυμβητών. Στην αρχή απλώς αδιάφορη, καθίσταται αιγυματική όταν διαπιστώνεται ότι δεν μπορεί να επιδιορθωθεί, πολλαπλασιάζεται, αφήνεται να εννοηθεί ότι δεν αποτελεί απλά τοπικό αλλά παγκόσμιο φαινόμενο. Η κοινότητα ανησυχεί, διασπάται, φυλλορροεί, η αφήγηση συρρικνώνεται στη ζωή της κολυμβήτριας που κάνει την τελευταία διαδρομή πριν η ποίνα κλείσει. Το *Κολυμπώντας* (εκδ. Πατάκη) της Αμερικανίδας **Τζούλι Οτσοούκα** μπορεί να διαβαστεί ως ένα παιχνίδι κατόπτρων γύρω από τη διαταραχή των ανθρώπινων σχέσεων σε επίπεδο ατόμων, ομάδων, κοινωνίας. Ρωγμές στο μυθιστόρημα ανοίγουν παντού, από την επικράτεια του ανθρώπινου μυαλού ως το επίπεδο του έθνους-κράτους, και οι χαρακτήρες πασχίζουν για τη διαχείρισή τους, την επούλωση των τραυμάτων και την εξοικείωση με τις απώλειες που προξενούν. Μυθιστόρημα που με συγκινητικό και υπαινικτικό τρόπο μιλά για την ανθρώπινη κατάσταση σε προσωπικό και συλλογικό επίπεδο.